

ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

<u>DAY</u>	<u>NAME OF THE DEPARTED</u>	<u>ANNIVERSARY</u>
26	Salim Majdalani	38
27	Fuad F. Durzi	40
28	Leon Boutros	28
29	Suhair Jacob Qaqish	1
29	Salima Aziz	68
30	Thomas Gavalas	15
31	Zouheir Karra	6
31	Susanne Tannous	17
1	Wakim Wakileh	47

- **Please**, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Christine, Toni, George, Helena and Rami.

ENVELOPES AND CALENDARS 2023

- **Please make sure to pick up your new envelopes at the back of the church as well as 2023 church calendar. Have a blessed year.**

HUMANITARIAN PROJECTS

- The humanitarian projects that St. George is sponsoring over the Advent season are all complete: over 100 shoes boxes were dropped off for delivery around the world; gifts for 22 Angels were purchased and delivered to children whose parent is imprisoned, and 505 bags full of loot were delivered to St. John the Compassionate Mission and their sister initiative, "Scarboro Good Neighbours Drop-in", which will be distributed to needy people in our city. A sincere thank you to everyone who supported these special projects both physically and financially and for showing God's love to these marginalized individuals and their families. We are still in need of donation to help cover the costs of these projects. Your cheques/cash donation can be given into the church office marked "Christmas Humanitarian Projects" or

HOMESCHOOLING GROUP

- The Orthodox Christian Homeschool (OCH) Group will begin meeting on January 12, 2023 (10:30 am) for homeschool support. Anyone wanting information about homeschooling can email ochstgeorge@gmail.com

CHURCH OFFICE

- **Anyone wishing to church a child, removal of crowns, have a memorial service, or would like Fr. George to give communion or visit their loved sick ones, should contact the church office ahead of time (905) 731-7210. In case of emergency, call Fr. Georges Mokbel (416) 725-2888.**

MAINTAINING SILENCE DURING THE SERVICE

- The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement.

FIRE ROUTE, HANDICAPPED PARKING, AND PARKING LINES

- Please make sure not to park on the side of the church or in front of the Fire hydrant, for this is a fire route. Also ensure not to park in the spots designated for handicapped parking. Anyone who parks and does not show a handicap permit on the window will be tagged.

TEEN SOYO

- **SOYO = Society of Orthodox Youth Organizations** We are a dynamic group of Orthodox Christians that provides teens the opportunity to grow spiritually with fellow SOYO members within the community.
We focus on Spiritual, Fundraising, and Bonding Activities for ages 13-18

Are you between the ages of 13-18?

Do you want to get involved?

Do you want to see behind the scene photos?

Do you have any questions?

Join our WhatsApp group for direct communication for all our events.

Contact your Youth Advisors!

Angela Ghazal: (416) 720-0308 Or Fady Freiga: (647) 892-6136

You can also find us on...

Facebook @ St. George Toronto Teen SOYO

Instagram @ toronto.soyo

Email @ toronto.soyo@gmail.com

- Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church Website www.stgeorgeto.org Click on *Donate*
 - “e-transfer” info@stgeorgeantiochianchurch.org Account Name: St. George Church
 - PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9
- Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice. (Psalm 112:5)

DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, JANUARY 01, 2023

FEASTS OF CIRCUMCISION OF CHRIST & BASIL THE GREAT

NEW-MARTYR PETER OF THE PELOPONNESOS

DIVINE LITURGY OF ST. BASIL THE GREAT

THE FIRST ANTIPHON

الأنتيفونا الأولى

Shout with jubilation unto the Lord all the earth. Chant ye unto His name, give glory in praise of Him.

هَلِّلُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ، رَتَّلُوا لِاسْمِهِ اعْطُوا مَجْدًا
لِتَسْبِحْتِهِ.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخْلِصُ خَلْصِنَا.
قُولُوا لِلَّهِ: مَا أَرْهَبَ أَعْمَالِكَ! أَعْدَاؤُكَ يَتَزَلَّفُونَ إِلَيْكَ

Say unto God: How awesome are Thy works! In the multitude of Thy power, shall Thine enemies be proved false unto Thee. (**Refrain**)

مِنْ أَجْلِ عَظَمَةِ قُوَّتِكَ. (اللازمة)

Glory... Both now... (**Refrain**)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ. (اللازمة)

THE SECOND ANTIPHON

الأنتيفونا الثانية

Let the heavens be glad and let the earth rejoice. Sing unto the Lord; chant unto His Name.

لِتَفْرَحِ السَّمَاءُ وَلِتَهْتَلِ الْأَرْضُ. هَلِّلُوا لِلَّهِ، رَتَّلُوا
لِاسْمِهِ.

Refrain: Save us, O Son of God, Who wast circumcised in the flesh; who sing to Thee. Alleluia.

اللازمة: خَلْصِنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ اخْتَنَّ بِالْجَسَدِ،
لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلِّلُوبِيَا.

Out of Zion is the magnificence of His comeliness. (**Refrain**)

مِنْ صِهْيُونَ بِهَاءِ جَمَالِهِ. (اللازمة)

Our God is in heaven and on earth; whatsoever He hath willed, He hath done. (**Refrain**)

إِلَهْنَا فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ، كُلُّ مَا شَاءَ صَنَعَ.

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

(اللازمة)

الْمَجْدُ ... الْآنَ وَكُلَّ ... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ
الْوَحِيدِ...

THE THIRD ANTIPHON

الأنتيفونا الثالثة

I will sing of Thy mercies, O Lord, forever. With my mouth will I tell of Thy truth. Thou hast loved righteousness, and hated iniquity.

لِمَرَاغِمِكَ يَا رَبُّ أَرْنِمُ إِلَى الْأَبَدِ. أُعْلِنُ حَقَّكَ بِفَمِي
إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ. أَحْبَبْتَ الْعَدْلَ وَأَبْغَضْتَ الْإِثْمَ.

- During the Little Entrance, after the verses of the Third Antiphon, chant the Apolytikion of the **Circumcision**. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." as on ordinary Sundays. After the Little Entrance, chant these hymns in the following order:

<p align="center">RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FOUR</p>	<p align="center">طروبارية القيامة باللحن الرابع</p>
<p>Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.</p>	<p>إِنَّ تَلْمِيذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَزَةِ بِالْقِيَامَةِ الْبَهِيحِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِيَّ، وَخَاطَبْنَ الرَّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِي الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ إِلَهُهُ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.</p>
<p align="center">APOLYTIKION OF CIRCUMCISION OF CHRIST IN TONE ONE (**While Gabriel was saying**)</p>	<p align="center">طروبارية الختان باللحن الأول</p>
<p>Our human form hast Thou taken on Thyself without change, * O greatly-compassionate Master, though being God by nature; * fulfilling the Law, Thou willingly * receivest circumcision in the flesh, * that Thou mightest end the shadow and roll away * the veil of our sinful passions. * Glory be to Thy goodness unto us. * Glory be to Thy compassion. * Glory, O Word, to Thine inexpressible condescension.</p>	<p>أَيُّهَا الرَّبُّ الْجَزِيلُ التَّحَنُّنِ، إِنَّكَ وَأَنْتَ إِلَهُهُ بِحَسَبِ الْجَوْهَرِ، قَدْ اتَّخَذْتَ صُورَةً بَشَرِيَّةً بِدُونِ اسْتِحَالَةٍ. وَإِذْ أَتَمَمْتَ الشَّرِيعَةَ، قَبِلْتَ بِاخْتِيَارِكَ خِتَانًا بَشَرِيًّا لِكَيْ تَنْسَخَ الرُّسُومَ الظِّلِّيَّةَ، وَتُزِيلَ قِنَاعَ أَهْوَانِنَا. فَالْمَجْدُ لِصَلَاحِكَ، الْمَجْدُ لِحَنَانِكَ، الْمَجْدُ لِتَنَازُلِكَ الَّذِي لَا يُوَصَّفُ، أَيُّهَا الْكَلِمَةُ.</p>
<p align="center">APOLYTIKION OF ST. BASIL THE GREAT IN TONE ONE</p>	<p align="center">طروبارية القديس باسيليوس الكبير باللحن الأول</p>
<p>Thy sound hath gone forth into all the earth, which hath received thy word. Thereby thou hast divinely taught the Faith; thou hast made manifest the nature of all things that be; thou hast adorned the ways of man. O namesake of the royal priesthood, our righteous Father Basil, intercede with Christ God that our souls be saved.</p>	<p>إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ الْقَابِلَةِ أَقْوَالِكَ، أَيُّهَا الْأَبُّ الْبَارُّ ذَهَبَ صَوْتُكَ الَّذِي بِهِ حَدَّدْتَ الْعَقَائِدَ تَحْدِيدًا يَلِيْقُ بِاللَّهِ، وَأَعْلَنْتَ طَبِيعَةَ الْكَائِنَاتِ، وَتَقَفْتَ أَخْلَاقَ الْبَشَرِ، يَا ذَا الْكَهَنُوتِ الْمُلُوكِيِّ بَاسِيلْيُوسَ. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ إِلَهُهِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.</p>
<p>• Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.</p>	
<p align="center">KONTAKION OF CIRCUMCISION OF CHRIST IN TONE THREE (**On this day the Virgin**)</p>	<p align="center">قنّاق عيد ختانة المسيح باللحن الثالث</p>
<p>Now the Lord of all that is * doth undergo circumcision, * in His goodness cutting off * the sins and failings of mortals. * He this day doth give salvation * unto the whole world; * and the hierarch and bright daystar of</p>	<p>إِنَّ سَيِّدَ الْكُلِّ، بِاِحْتِمَالِهِ الْإِهَانَةَ، يَحْسُمُ وَزَرَ الْبَشَرِ، وَبِالصَّلَاحِ وَالْجُودِ، يَمْنَحُ الْيَوْمَ الْخَلَاصَ لِكُلِّ الْعَالَمِ، وَيُسَرُّ فِي الْأَعَالِي النُّجْمَ اللَّامِعَ،</p>

<p>the Creator * now rejoiceth in the highest, * Basil the wise and * divine initiate of Christ.</p>	<p>رَأْسُ كَهَنَةِ الْخَالِقِ، وَمُسَارُّ الْمَسِيحِ بَاسِيلْيُوسَ.</p>
<p>THE EPISTLE</p>	<p>الرسالة</p>
<p><i>My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding.</i> <i>Hear this, all ye people.</i></p> <p>The reading from the Epistle of St. Paul to the Colossians. (2:8-12)</p> <p>Brethren, see to it that no one makes a prey of you by philosophy and empty deceit, according to human tradition, according to the elemental spirits of the universe, and not according to Christ. For in Him the whole fullness of the Godhead dwells bodily, and you have come to fullness of life in Him, Who is the head of all rule and authority. In Him also you were circumcised with a circumcision made without hands, by putting off the body of flesh in the circumcision of Christ; and you were buried with Him in baptism, in which you were also raised with Him through faith in the working of God, Who raised Him from the dead.</p>	<p>فَمَي يَتَكَلَّمُ بِالْحِكْمَةِ، وَقَلْبِي يَهْدُ بِالْفَهْمِ. اسْمَعُوا هَذَا يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ. فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ كُولُوسِي. يَا إِخْوَةُ، انظُرُوا أَنْ لَا يَسْلِبَكُمْ أَحَدٌ بِالْفَلْسَفَةِ وَالغُرُورِ الْبَاطِلِ حَسَبَ تَقْلِيدِ النَّاسِ عَلَى مُقْتَضَى أَرْكَانِ الْعَالَمِ لَا عَلَى مُقْتَضَى الْمَسِيحِ. فَإِنَّهُ فِيهِ يَجِلُّ كُلُّ مِلءِ اللَّاهُوتِ جَسَدِيًّا. وَأَنْتُمْ مَمْلُوءُونَ فِيهِ، وَهُوَ رَأْسُ كُلِّ رِئَاسَةٍ وَسُلْطَانٍ. وَفِيهِ خُتِنْتُمْ خِتَانًا لَيْسَ مِنْ عَمَلِ الْإِيْدِي، بَلْ بِحَلْعِ جِسْمِ خَطَايَا الْبَشَرِيَّةِ عَنْكُمْ بِخِتَانِ الْمَسِيحِ. مَدْفُونِينَ مَعَهُ فِي الْمَعْمُودِيَّةِ، الَّتِي فِيهَا أَيْضًا أَقِمْتُمْ مَعَهُ بِإِيْمَانِكُمْ، بِعَمَلِ اللَّهِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ.</p>
<p>THE GOSPEL</p>	<p>الإنجيل</p>
<p>The reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (2:20-21, 40-52)</p> <p>And it came to pass that the shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, as it had been told them. And at the end of eight days, when He was circumcised, He was called Jesus, the name given by the angel before He was conceived in the womb. And the child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon Him. Now His parents went to Jerusalem every year at the feast of the Passover. And when He was twelve years old, they went up according to custom; and when the feast was ended, as they were returning, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem. His</p>	<p>فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ، وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، رَجَعَ الرُّعَاةُ وَهُمْ يُمَجِّدُونَ اللَّهَ وَيُسَبِّحُونَهُ عَلَى كُلِّ مَا سَمِعُوا، وَعَايَنُوا كَمَا قِيلَ لَهُمْ. وَلَمَّا تَمَّتْ ثَمَانِيَةُ أَيَّامٍ لِيُخْتَنَ الصَّبِيُّ، سُمِّيَ يَسُوعَ كَمَا سَمَّاهُ الْمَلَائِكَةُ قَبْلَ أَنْ يُحْبَلَ بِهِ فِي الْبَطْنِ. وَكَانَ الصَّبِيُّ يَنْمُو وَيَتَقَوَّى بِالرُّوحِ مُمْتَلِنًا حِكْمَةً، وَكَانَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ. وَكَانَ أَبَوَاهُ يَذْهَبَانِ إِلَى أُورُشَلِيمَ كُلِّ سَنَةٍ فِي عِيدِ الْفِضْحِ. فَلَمَّا بَلَغَ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، صَعِدَا إِلَى أُورُشَلِيمَ كَعَادَةِ الْعِيدِ. وَلَمَّا أَتَمَّا الْأَيَّامَ، بَقِيَ عِنْدَ رُجُوعِهِمَا الصَّبِيُّ يَسُوعَ</p>

<p>parents did not know it, but supposing Him to be in the company they went a day's journey, and they sought Him among their kinsfolk and acquaintances; and when they did not find Him, they returned to Jerusalem, seeking Him. After three days they found Him in the temple, sitting among the teachers, listening to them and asking them questions; and all who heard Him were amazed at His understanding and His answers. And when they saw Him they were astonished; and His mother said to Him, "Son, why hast Thou treated us so? Behold, Thy father and I have been looking for Thee anxiously." And Jesus said to them, "How is it that you sought Me? Did you not know that I must be in My Father's house?" And they did not understand the saying which He spoke to them. And He went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them; and His mother kept all these things in her heart. And Jesus increased in wisdom and in stature, and in favor with God and man.</p>	<p>فِي أُورُشَلِيمَ، وَيُوسُفُ وَأُمُّهُ لَا يَعْلَمَانِ. وَإِذْ كَانَا يَطْلُبَانِ أَنَّهُ مَعَ الرُّفْقَةِ، سَافِرًا مَسِيرَةَ يَوْمٍ، وَكَانَا يَطْلُبَانِيهِ بَيْنَ الْأَقَارِبِ وَالْمَعَارِفِ. وَإِذْ لَمْ يَجِدَاهُ، رَجَعَا إِلَى أُورُشَلِيمَ يَطْلُبَانِيهِ. وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، وَجَدَاهُ فِي الْهَيْكَلِ، جَالِسًا فِيمَا بَيْنَ الْمُعَلِّمِينَ، يَسْمَعُهُمْ وَيَسْأَلُهُمْ. وَكَانَ جَمِيعُ الَّذِينَ يَسْمِعُونَهُ مُنْدهِشِينَ مِنْ فَهْمِهِ وَأَجْوِبَتِهِ، فَلَمَّا نَظَرَاهُ بُهْتَا. فَقَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: يَا ابْنِي، لِمَ صَنَعْتَ بِنَا هَكَذَا؟ هَا إِنْنَا أَنَا وَأَبَاكَ كُنَّا نَطْلُبُكَ مُتَوَجِّعِينَ! فَقَالَ لَهُمَا: لِمَآذَا تَطْلُبَانِنِي؟ أَلَمْ تَعْلَمَا أَنَّهُ يَتَّبِعُنِي لِي أَنْ أَكُونَ فِيمَا هُوَ لِأَبِي؟ فَلَمْ يَفْهَمَا هُمَا الْكَلَامَ الَّذِي قَالَ لَهُمَا. ثُمَّ نَزَلَ مَعَهُمَا، وَآتَى النَّاصِرَةَ، وَكَانَ خَاضِعًا لَهُمَا. وَكَانَتْ أُمُّهُ تَحْفَظُ ذَلِكَ الْكَلَامَ كُلَّهُ فِي قَلْبِهَا. وَأَمَّا يَسُوعُ فَكَانَ يَتَقَدَّمُ فِي الْحِكْمَةِ وَالسِّنِّ وَالنِّعْمَةِ عِنْدَ اللَّهِ وَالنَّاسِ.</p>
<p>ST. BASIL LITURGY MEGALYNARION</p>	<p>تَعْظِيمَةُ لِقُدَّاسِ الْقَدِيسِ بَاسِيلْيُوسِ</p>
<p>All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace: the angelic hosts and the race of men. O hallowed temple and spiritual paradise, glory of virgins, of whom God was incarnate and became a little child, even our God who is before all the ages; for he made thy womb a throne, and thy body more spacious than the heavens. All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace. Glory to thee.</p>	<p>إِنَّ الْبَرَآيَا بِأَسْرِهَا، تَفْرَحُ بِكَ يَا مُمْتَلِئَةٌ نِعْمَةً: مَحَافِلُ الْمَلَائِكَةِ، وَأَجْنَاسَ الْبَشَرِ. أَيُّهَا الْهَيْكَلُ الْمُتَقَدِّسُ، وَالْفِرْدَوْسُ النَّاطِقُ، فَخْرُ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ، الَّتِي مِنْهَا تَجَسَّدَ الْإِلَهِ، وَصَارَ طِفْلًا. وَهُوَ إِلَهُنَا الَّذِي قَبْلَ الدَّهْرِ. لِأَنَّهُ جَعَلَ مُسْتَوْدَعَكَ عَرْشًا، وَجَعَلَ بَطْنَكَ أَرْحَبَ مِنَ السَّمَاوَاتِ. لِذَلِكَ يَا مُمْتَلِئَةٌ نِعْمَةً، تَفْرَحُ بِكَ جَمِيعُ الْبَرَآيَا وَتُمَجِّدُكَ.</p>
<p>KOINONIKON (COMMUNION HYMN) FOR THE FEAST IN TONE EIGHT</p>	<p>كِينُونِيكُون (تَرْنِيمَةُ الْمُنَاوَلَةِ) لِلْعِيدِ بِالْحَنِّ الثَّامِنِ</p>
<p>Praise the Lord from the heavens. Praise Him in the highest. Alleluia.</p>	<p>سَبِّحُوا اللَّهَ مِنَ السَّمَاوَاتِ، سَبِّحُوهُ فِي الْأَعَالِي. هَلْلُوِيَا.</p>

- After Communion, instead of singing “We have seen the true light”, sing the Apolytikion of the Circumcision in Tone One.
- **PRIESTS:** Use the St. Basil Liturgy Priest’s Prayer Behind the Amvon: “O Thou Who for a sacrifice...” (cf. Liturgikon, P. 299, right column; Archdiocesan Service Book, P. 146-7).
- Following “Blessed be the Name of the Lord”, parishes may offer “The Doxology Service on the First Day of the New Year” (cf. Liturgikon P. 420).

THE DISMISSAL	الختم
<p>Priest: May He Who on the eighth day deigned to be circumcised in the flesh for our salvation, and rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, Basil the Great, archbishop of Caesarea in Cappadocia, whose memory and Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; of <i>Saint N., the patron and protector of this holy community</i>; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; and of the new-martyr Peter of the Peloponnesos, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, for as much as He is good and loveth mankind.</p>	<p>الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهُنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَبْلَ أَنْ يَخْتَنَ بِالْجَسَدِ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَةِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي، وَبِطَلِبَاتِ الْقَدِيسِينَ الْمُكْرَمِينَ الْعَادِمِي الْأَجْسَادِ، وَتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْمَجِيدِ السَّابِقِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرَّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ، وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ بَاسِيلْيُوسَ الْكَبِيرِ أَسْقُفِ الْقَيْصَرِيَّةِ وَكَبَادُوكِيَا الَّذِي نُقِيمُ تَذَكَارَهُ الْيَوْمَ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْمُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفَرِ؛ وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ؛ (ة) (فُلَان، فُلَانة) شَفِيعِ (شَفِيعَة) هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الصَّدِيقِينَ يُوَاكِمَ وَحَنَّةَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ؛ وَالْقَدِيسِ الشَّهِيدِ الْجَدِيدِ بَطْرُسَ الْبَلُوبُونِيَّيْ، الَّذِي نُقِيمُ تَذَكَارَهُ الْيَوْمَ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، ارْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنْكَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ.</p>
<p>Priest: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.</p>	<p>الكاهن: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ الْهُنَا، ارْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.</p>
<p>Choir: Amen.</p>	<p>الجوق: آمين.</p>

These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, The Octoechos, The Triodion-Holy Week, and The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.

Services at St. George Antiochian Orthodox Church – Toronto.

Month: January 2023

Date	Time	Service
Sunday January 1 st	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: Circumcision of Our Lord and Savior Jesus Christ, Basil the Great
Thursday January 5 th Theophany (Epiphany) of our Lord Jesus Christ	9:00 a.m.	Great (Royal) Hours
	5:00 p.m.	Festal Orthros
	6:30 p.m.	Divine Liturgy with the Great Blessing of Water
Saturday January 7 th	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday January 8 th	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: Sunday after Theophany
Wednesday January 11 th	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Afterfeast of Theophany, Tatiana the Martyr of Rome
Saturday January 14 th	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday January 15 th	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: 12 th Sunday of Luke
Monday January 16 th	6:00 p.m.	Festal Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Anthony the Great
Friday January 19 th	7:00 p.m.	Great Vespers: Maximus the Confessor
Saturday January 21 st	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday January 22 nd	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: 15 th Sunday of Luke, Timothy the Apostle of the 70
Friday January 27 th	7:00 p.m. – 1 a.m.	All-night Vigil: St. Ephraim the Syrian (Little Compline, Great Vespers, Orthros, Divine Liturgy)
Saturday January 28 th	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday January 29 th	9:00 a.m.	Festal Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: Sunday of the Canaanite
	7:00 p.m.	Great Vespers: Synaxis of the Three Hierarchs: Basil the Great, Gregory the Theologian & John Chrysostom

Christmas begins with Christ



With the Advent Season fast approaching, St. George Church is once again participating in several humanitarian projects whereby we can provide assistance to Men, Women and Children in need. Our Lord has blessed us with so much – it is truly a blessing for us to be able to give back in some small way.

OPERATION CHRISTMAS CHILD is a program run by Samaritan's Purse Canada. Operation Christmas Child allows individuals an opportunity to give boys and girls in need around the world a tangible expression of God's love through a gift-filled shoebox. Shoeboxes are available downstairs. Simply decide whether you would like to pack for a boy or girl and then choose an age category – 2-4 yrs, 5-9 yrs or 10 -14 years. Instructions and labels for download can be found by visiting <https://www.samaritanspurse.ca/pack-a-shoebox>. DO NOT include any liquids or glass items, nor any toys that could be considered a weapon. DO include some toiletries such as bar of soap, a toothbrush, a comb and/or brush, as well as a variety of small toys including puzzles, colouring/painting, school supplies etc. Also, please include \$10 to cover shipping charges. Remember to say a prayer for the child and his/her family who will be receiving your gift. National Collection Week is November 14-20, so please return your box to the church by November 13 if you wish for us to drop it off for you. Or you may also drop off your own box(es) at a drop off location near your home. <https://www.samaritanspurse.ca/drop-off-locations/> *Please note that many locations are not open on the weekend.

PRISON MINISTRY ANGEL TREE PROGRAM – Every year, hundreds of thousands of children spend Christmas without their mom or dad due to parental incarceration. Angel Tree invites you to reach out to these children with the love of Jesus Christ; to transform what may be a painful season for them to a joyful and memorable one.

Angel Tree Christmas is a program of Prison Fellowship Canada (PFC) that connects church communities and individuals with the families of prisoners through the delivery of a Christmas gift on behalf of the incarcerated parent. Children have the excitement of receiving a gift, but more importantly it tells them that mom or dad is thinking about them at Christmas time. For prisoners, your support helps them experience the love of God during a time marked by guilt and loneliness. By strengthening their family ties, it also reduces their probability of re-offending when released.

We have agreed to sponsor 20 children whose parent is imprisoned. The cost of the gift is approximately \$35. Angels will be available, God-willing, the 3rd weekend in November.

LOOT BAGS FOR ST. JOHN THE COMPASSIONATE MISSION - Once again, we are privileged to be able to offer special Christmas loot bags to the needy people who frequent St. John the Compassionate Mission. We will be filling 150 bags for men, 75 for women and 280 for children. Included will be the usual items such as socks, hats and gloves, as well as many personal care items such as shampoo, soap, toothpaste, etc. We will be packing the bags late November, so if you would like to help please let us know.

For all of these programs, we need your financial support! Donations may be made directly to the church, but please be sure to identify your donation for one/all of our humanitarian projects. If you have questions or would like to get more involved, please contact Michelle Alexopoulos at: 416-831-3813; m.alexopoulos@utoronto.ca; or Joanie Younes at 416-402-7424; joanieunis@hotmail.com. Thank you and God Bless You!



Help Give

Bags of Blessings!!

- ❖ Our Church is again making “**Blessing Bags**” for people in need. The bags will be distributed during this Christmas season through St. John the Compassionate Mission.
- ❖ Each bag will contain: Toiletries, Socks, Hats & Gloves, and an extra Christmas treat/gift. Samples of the bags are shown below.



This small gesture will make someone's Christmas a little brighter and remind them of God's love!!

Jesus teaches us that ***It is more blessed to give than to receive.*** This year the mission has indicated the need is far greater than normal. To help we are aiming to make: *150 bags for men, 80 for women & 275 for children.* Please help us make this year's goal and give generously.

Donations can be made to the Church. Please write on the cheque, or note on the online donation, that the funds are for **Blessing Bags**.

For more information, or to get involved in packing/distributing, please contact:
Joanie Younes (joanieunis@hotmail.com) or Michelle Alexopoulos (m.alexopoulos@utoronto.ca)





ST. GEORGE ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH
9116 Bayview Ave, Richmond Hill, ON

JANUARY

HOLY SERVICES SCHEDULE

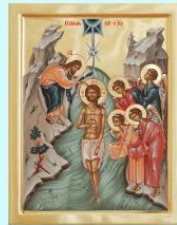
SUN
01

**ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 AM
10:30 AM
*Circumcision of Our Lord and
Savior Jesus Christ, Basil the Great*



THU
05

ROYAL HOURS 9:00 AM
**FESTAL ORTHROS
DIVINE LITURGY** 5:00 PM
**THE GREAT BLESSING
OF WATER** 6:30 PM
**Theophany (Epiphany)
of Our Lord Jesus Christ**



SAT
7

**CONFESSIONS
GREAT VESPERS** 4:00 PM
5:00 PM



SUN
08

**ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 PM
10:30 PM
Sunday after Theophany

WED
11

DIVINE LITURGY 7:00 PM
*Afterfeast of Theophany,
Tatiana the Martyr of Rome*



SAT
14

**CONFESSIONS
GREAT VESPERS** 4:00 PM
5:00 PM

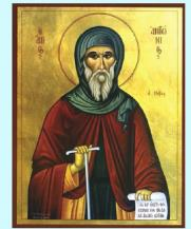
SUN
15

**ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 AM
10:30 AM
12th Sunday of Luke



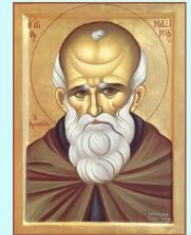
MON
16

**FESTAL ORTHROS
DIVINE LITURGY** 6:00 PM
7:00 PM
Anthony the Great



FRI
19

GREAT VESPERS 7:00 PM
Maximus the Confessor



SAT
21

**CONFESSIONS
GREAT VESPERS** 4:00 PM
5:00 PM

SUN
22

**ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 AM
10:30 AM
*15th Sunday of Luke, Timothy
the Apostle of the 70*



FRI
27

**LITTLE COMPLINE
GREAT VESPERS
ORTHROS
DIVINE LITURGY** 7:00 PM
to
1:00 AM
**All-Night Vigil
St. Ephraim the Syrian**

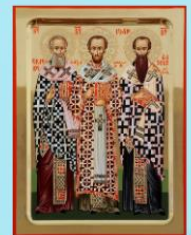


SAT
28

**CONFESSIONS
GREAT VESPERS** 4:00 PM
5:00 PM

SUN
29

**ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 AM
10:30 AM
Sunday of the Canaanite
GREAT VESPERS 7:00 PM
*Synaxis of the Three Hierarchs:
Basil the Great, Gregory the
Theologian & John Chrysostom*



Hosted by Men Society of Saint George

Let's Celebrate **2023**

New Year



**DJ
John
Marrow**

MME
MARROW MUSIC ENTERTAINMENT INC.

**Mezza And Dinner
Cash Bar
3 Door Prizes**

Adults
\$100

Kids
\$40

Doors open at 8:30 PM

Dinner at 9:30 PM

Saturday December 31, 2022

Baby Sitting Available from age 5 - 12

St. George Center – 9116 Bayview Avenue, Richmond hill, ON